

**UCHWAŁA NR XIV/84/15  
RADY MIASTA KAMIENNA GÓRA**

z dnia 17 grudnia 2015 r.

**w sprawie współpracy partnerskiej pomiędzy miastem Dvůr Králové nad Labem (Republika Czeska) a  
miastem Kamienna Góra (Rzeczpospolita Polska)**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz. U. z 2015 r. poz. 515) **Rada Miasta Kamienna Góra uchwala, co następuje:**

**§ 1. 1.** Wyraża się wolę podjęcia współpracy partnerskiej pomiędzy miastem Dvůr Králové nad Labem (Republika Czeska) a miastem Kamienna Góra (Rzeczpospolita Polska).

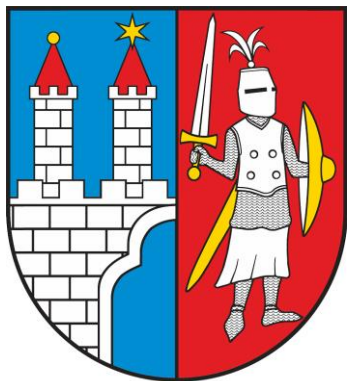
2. Szczegółowy zakres współpracy partnerskiej, o której mowa w ust. 1, określa umowa partnerska zawierana pomiędzy organami wykonawczymi miasta Dvůr Králové nad Labem a miastem Kamienna Góra.

**§ 2.** Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Miasta Kamienna Góra.

**§ 3.** Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady

**Henryk Różański**



# UMOWA O WSPÓŁPRACY

## POMIĘDZY SAMORZĄDAMI

**GMINY MIEJSKIEJ KAMENNA GÓRA (RZECZPOSPOLITA POLSKA)**

**I MIASTA DVŮR KRÁLOVÉ NAD LABEM (REPUBLIKA CZESKA)**

Gmina Miejska KAMIENNA GÓRA (Rzeczpospolita Polska)

z siedzibą: Plac Grunwaldzki 1, 58-400 Kamienna Góra

reprezentowana przez: Krzysztofa Świątkę, Burmistrza Miasta

NIP: 614-01-02-927

REGON: 230821316

i

Miasto DVŮR KRÁLOVÉ NAD LABEM (Republika Czeska)

z siedzibą: náměstí T. G. Masaryka 38, 544 17 Dvůr Králové nad Labem

reprezentowane przez: Jan Jarolíma, Burmistrza Miasta

IČO: 0020770819

deklarują wspólny cel podjęcia współpracy partnerskiej społeczności lokalnych miast i w interesie ich obywateli na zasadzie: współpracy, przyjaźni i wzmocnienia partnerstwa między dwoma samorządami oraz wzmocniania w duchu wzajemnego zrozumienia między Republiką Czeską i Rzeczpospolitą Polską:

## I.

Przedmiotem niniejszej umowy jest chęć tworzenia przyjaznych stosunków między partnerami i intensyfikacji współpracy w dziedzinie kultury, sportu, edukacji, turystyki i ochrony środowiska, gospodarki i spraw socjalnych.

## II.

Władze lokalne będą wymieniać doświadczenia w zarządzaniu, a samorząd w ramach tego kontaktu będzie współpracował w dziedzinie kultury, sportu, edukacji, turystyki i ochrony środowiska, gospodarki i spraw socjalnych.

## III.

We współpracy między partnerami w obszarach związanych ze sferą gospodarczą, spraw socjalnych i ochrony środowiska, obie strony dołożą wszelkich starań w celu wspierania i zapewnienia wzajemnie korzystnych warunków w ramach przyjaźni między partnerami.

## IV.

W ramach współpracy w dziedzinie kultury, sportu, edukacji i turystyki miasta i ich mieszkańcy będą wymieniać swoje grupy podczas większych wydarzeń kulturalnych, sportowych, turystycznych lub edukacyjnych. Współpraca i przyjaźń partnerska będzie potwierdzona ich wzajemnym udziałem w organizowanych imprezach, podczas których będą wymieniane wzajemne doświadczenia i informacje w interesujących dziedzinach życia dwóch stron partnerskich.

## V.

Strony podpisujące umowę o współpracy będą dążyć do zintegrowania wspólnych projektów w międzynarodowe projekty i wzajemnie się wspierać w pozyskiwaniu środków finansowych.

## VI.

Strony deklarują chęć utrzymania wzajemnych stosunków w duchu niniejszej umowy partnerskiej. Oba samorządy zgadzają się z treścią niniejszej umowy i wyrażają wolę przyjaznej współpracy pomiędzy samorządami Miasta Kamienna Góra i Miasta Dvůr Králové nad Labem.

Niniejsza umowa zawarta została na okres 10 lat i może zostać wypowiedziana za wspólną zgodą obu partnerów lub przez jednego partnera z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia. Sześciomiesięczny okres wypowiedzenia liczony jest od pierwszego dnia, następującego dnia od akceptacji wypowiedzenia przez drugą stronę.

Niniejsza umowa została ratyfikowana przez Radę Miasta Dvůr Králové nad Labem Uchwałą Nr .....

Niniejsza umowa została ratyfikowana przez Radę Miasta Kamienna Góra Uchwałą Nr .....

Kamienna Góra

Dvůr Králové nad Labem

dnia.....

dnia.....

.....

.....

**Krzysztof Świątek**

**Jan Jarolím**

**Burmistrz Miasta Kamienna Góra**

**Burmistrz Miasta Dvůr Králové nad Labem**